

# Section

# 道歉与回应

Apology and Reply



# 第 1 步 熟悉词汇

- 11 apologize [əˈpɒlədʒaɪz] 道歉
- 3 excuse [ɪk'skjuːs] 原谅
- 5 forgive [fə'gɪv] 原谅
- **Z** sincerely [sɪn'sɪəli] 真诚地
- 9 err [3:(r)] 犯错误

- 2 apology [əˈpɒlədʒi] 道歉
- 4 blame [bleɪm] 指责
- 6 pardon ['paːdn] 原谅
- 8 admit [əd'mɪt] 承认
- 10 fault [fɔːlt] 过失

# Useful Sentences

第23步 牢记句型

#### 现学现用万能句

- ◎ I'm so sorry. 真是对不起。
- ◎ I'm sorry to trouble you. 对不起,给您添麻烦了。
- ② I'm really sorry to...It won't happen again. 我真的很抱歉……这再也不会发生了。
- ◎ I wanted to apologize for ... 我想就 ······ 跟你道歉。
- ◎ Never mind. 不必在意。
- ⑤ That's okay. Don't worry about it. 没关系,别太在意。
- ◎ I accept your apology. It really wasn't a very big deal. 我接受你的道歉。这真的没什么大不了的。
- 🚺 I'm sorry. 对不起。
  - I'm awfully sorry. 我真的很抱歉。

### Chapter 1 日常交际生活

- ◆awfully ['ɔːfli] adv. 极度地,非常地
- Whoops, excuse me. 啊,对不起。
  - I'm sorry to trouble you. 对不起,给您添麻烦了。
  - whoops=opps 啊呀,哎呦(某人跌倒,丢失物品或出错时用语)
- I'm to blame, 都怪我。
  - I apologize. 我向你道歉。
- Please forgive me. 请原谅我。
  - Pardon me, please. I didn't mean it. 请原谅我。我不是故意的。
- 5 Give me a break just this time, please. 饶了我吧,就这一次,求你了。
  - I'm really sorry to keep you waiting for so long. It won't happen again. 我真的很抱歉,让你等了这么久。这再也不会发生了。
  - ◆give sb. a break 原谅某人, 饶恕某人
- Mhat do I need to do for your forgiveness? 我要怎么做你才能原谅我?
  - I beg your pardon. 请您原谅。
  - ◆forgiveness [fə'gɪvnəs] n. 原谅, 饶恕
- Mat's all right. 没关系。
  - Never mind. 不必在意。
  - It's no big deal. 没什么大不了的。
  - That's okay. Don't worry about it. 没关系,别太在意。
- 8 Your fault is inexcusable. 你的错误是不可宽恕的。
  - ◆inexcusable [,ɪnɪk'skjuːzəbl] adj. 不可原谅的, 不可宽恕的
- [3] I'd rather you had made me upset than give me one hundred apologies afterwards. 我宁愿你让我伤心难过,也不要事后的一百

#### Section 4 道歉与回应



#### 个道歉。

- ♦ would rather...than... 宁愿······而不······
- ◆upset [ʌp'set] adj. 心烦的, 苦恼的
- 10 Sorry, I can't forgive and forget just like that. Give me some time. 对不起,我不能就这样既往不咎。给我点时间。
  - ♦ forgive and forget 既往不咎, 前嫌尽释

## • Useful Conversations

第3步 模仿对话

### 1. 抱歉,踩你脚了 Sorry, I Stepped on Your Foot

Jeff: Ouch! That hurt!

Lily: Oh dear! I stepped on your foot. I am so sorry. I lost my balance when the bus started moving.

Jeff: That's alright. I understand. Accidents happen sometimes.

Lily: Especially if you are clumsy like I am! I will hold onto the handrail next time so I don't fall.

Jeff: That's a good idea. I should do the same thing.

杰夫: 哎哟! 疼!

莉莉: 哦, 天哪! 我踩到你的脚了。真是太抱歉了。车子启动时, 我失去平衡了。

杰夫: 没关系。我理解。意外时有发生的。

莉莉:特别是像我这样笨手笨脚的人!我下次会抓紧扶手,这样就不会倒了。

杰夫: 好主意。我也应该这样做。

♦ lose one's balance 失去平衡 clumsy ['klʌmzi] adj. 笨拙的

♦ handrail ['hændreɪl] n. 扶手, 栏杆

### 2. 请接受我的歉意 Please Accept My Apology

Jeff: Hey, Bella, can I talk to you for a minute?

### Chapter 1 日常交际生活

Bella: Sure Jeff. What's up?

Jeff: I wanted to apologize for what happened earlier today. I told you that I would call you when I was done playing soccer but I completely forgot. That must have been very frustrating for you.

Bella: It was. I was confused when I didn't hear from you and I knew you should have been finished already. The only reason it mattered was because I was waiting to hear from you before I went out.

Jeff: I understand. I'm really sorry if your plans had to be changed.

Bella: Thanks. I accept your apology. It really wasn't a very big deal.

Next time, though, please try to remember.

Jeff: I will, don't worry.

杰夫: 嘿, 贝拉, 我能跟你说会儿话吗?

贝拉: 当然可以, 杰夫。怎么了?

杰夫:我想就今天早些时候的事儿跟你道歉。我说过当我踢完球后会给你打电话,但是我完全忘记了。你一定非常失望。

贝拉:是的。我之前没接到你电话的时候,还在纳闷,你那边应该早就结束了呀。 关键的唯一原因是我在出门之前,一直都在等你的电话。

杰夫: 我理解。如果你的计划被打乱了, 我真的非常抱歉。

贝拉:谢谢。我接受你的道歉。这确实没什么大不了的。不过,下次请一定要记得。

杰夫: 我会的, 别担心。

- ◆ completely [kəm'pliːtli] adv. 完全地, 彻底
- ◆ frustrating [frn'streɪtɪŋ] adj. 令人失望的, 使人沮丧的
- → confused [kən'fjuːzd] adj. 困惑的

# Useful Paragraph

第40步 诵读短篇

There would be great people and ordinary people and little people, but the great would always be those who had done great things, and never the

#### Section 4 道歉与回应



idiots whose mothers had spoiled them and whose fathers had left a hundred thousand a year; and the little would be persons of small minds and mean characters, and not the poor persons who had never had a chance.

人有卓越伟大、平庸之辈和碌碌小人之别,但是伟大之人总是那 些有所建树的人, 而非从小深受母亲溺爱, 每年有父亲赠巨额财富 之人: 碌碌小人总是那些心胸狭隘、品德卑劣之人, 而不是从未获 得任何机会的可怜虫。

♦ idiot ['ɪdiət] n. 白痴,傻子 mean [miːn] adj. 吝啬的

# · Cultural Background

第5步 了解文化

中国人给陌生人道歉,通常直接说声"对不起"、"不好意思" 等等:对亲密的人则会使用非正式甚至随便的道歉语,如"XX.是 我不好, 对不起啦。"对朋友, 则偏向使用正式而多种策略混合的道 歉方式,如 "XX, 这是我的错, 我不该误会你。我向你道歉。我保 证不会再有下次了。"

相比较而言, 美国人对朋友道歉没有那么客气, 对亲密的人义 没有那么随便。美国人说"对不起"并不一定是做借了什么事,觉 得理亏。比如请人让路, 说声"对不起", 其实是叫你"Get out of my way, so I can come out. "(你走开, 我才过得去。) 只是这种"命 令",有了"对不起",让人容易接受罢了。所以严格说来,在不少 场合, "Excuse me"等于汉语的"借光"或"劳驾"。

英美人处处道歉 源于他们的文化以自我为导向 强调自身利益 你我界线分明,说话做事,惟恐有碍他人,时刻不忘避免"侵权"行为。 咳嗽、放屁、打喷嚏等会传播细菌, 污染环境, 对旁人的感觉器官 也是一种侵害, "I'm sorry" 是对他人的一种 "赔偿" ——虽然这种 "赔 : 偿"也是不花分文的,但于情于理都是少须付的。